

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

1^{er} juillet 2013

PROJET DE LOI

**relatif à la prospection, l'exploration et
l'exploitation de ressources des fonds marins
et leur sous-sol au-delà des limites de la
juridiction nationale**

PROJET DE LOI

**portant insertion des dispositions réglant des
matières visées à l'article 77
de la Constitution, dans la loi du (...)
relative à la prospection, l'exploration et
l'exploitation de ressources des fonds marins
et leur sous-sol au-delà des limites
de la juridiction nationale**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'ÉDUCATION, DES INSTITUTIONS
SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE
PAR
M. Bruno TUYBENS

SOMMAIRE

Pages

I. Exposé introductif du vice-premier ministre et ministre de l'Économie, de la Consommation et de la Mer du Nord.....	3
II. Discussion générale.....	3
III. Discussion des articles et votes.....	8

Documents précédents:

Doc 53 **2838/ (2012/2013):**

001: Projet de loi.

Voir aussi:

003: Texte corrigé par la commission.

Doc 53 **2839/ (2012/2013):**

001: Wetsontwerp.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

1 juli 2013

WETSONTWERP

**betreffende de prospectie, de exploratie en
de exploitatie van rijkdommen van de zee- en
oceanabodem en de ondergrond ervan voorbij
de grenzen van de nationale rechtsmacht**

WETSONTWERP

**houdende invoeging van bepalingen die
aangelegenheden regelen als bedoeld in
artikel 77 van de Grondwet, in de wet van (...)
betreffende de prospectie, de exploratie en
de exploitatie van rijkdommen van de zee- en
oceanabodem en de ondergrond ervan voorbij
de grenzen van de nationale rechtsmacht**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS,
DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE
INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Bruno TUYBENS**

INHOUD

Blz.

I. Inleidende uiteenzetting door de vice-eerste minis- ter en minister van Economie, Consumenten en Noordzee.....	3
II. Algemene bespreking.....	3
III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen.....	8

Voorgaande documenten:

Doc 53 **2838/ (2012/2013):**

001: Wetsontwerp.

Zie ook:

003: Tekst verbeterd door de commissie.

Doc 53 **2839/ (2012/2013):**

001: Wetsontwerp.

6486

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**
Président/Voorzitter: Liesbeth Van der Auwera

A. — Titulaires / Vaste leden:

N-VA	Cathy Coudyser, Peter Dedecker, Peter Luykx, Karel Uyttersprot
PS	Isabelle Emmery, Mohammed Jabour, Karine Lalieux, Laurence Meire
CD&V	Leen Dierick, Liesbeth Van der Auwera
MR	Katrin Jadin, Valérie Warzée-Caverenne
sp.a	Ann Vanheste
Ecolo-Groen	Kristof Calvo
Open Vld	Willem-Frederik Schiltz
VB	Peter Logghe
cdH	Joseph George

B. — Suppléants / Plaatsvervangers:

Zuhal Demir, Jan Van Esbroeck, Flor Van Noppen, Steven Vandeput, Bert Wollants
Colette Burgeon, Laurent Devin, Linda Musin
Jenne De Potter, Nathalie Muylle, Jef Van den Bergh
David Clarinval, Corinne De Permentier, Olivier Destrebecq
Caroline Gennez, Bruno Tuybens
Meyrem Almaci, Ronny Balcaen
Mathias De Clercq, Frank Wilrycx
Hagen Goyvaerts, Barbara Pas
Christophe Bastin, Marie-Martine Schyns

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ces projets de loi joints au cours de sa réunion du mardi 25 juin 2013.

I.— EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. JOHAN VANDE LANOTTE, VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE, DE LA CONSOMMATION ET DE LA MER DU NORD

Le vice-premier ministre renvoie à l'exposé des motifs du projet de loi (DOC 53 2838/001, p. 1 à 15).

II.— DISCUSSION GÉNÉRALE

Mme Cathy Coudyser (N-VA) peut, d'une manière générale, se rallier à la réglementation proposée. Elle souhaiterait toutefois obtenir certains éclaircissements. Tout d'abord, on peut lire, à l'article 8, § 2, alinéa 4, que, par dérogation aux dispositions des lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, ces documents sont rédigés en français ou en anglais. Il est de surcroît précisé que l'Autorité internationale des Fonds marins, instituée par la Convention des Nations unies sur le droit de la mer, fonctionne dans les six langues officielles des Nations unies, parmi lesquelles le français et l'anglais. Pourquoi ne pas prévoir qu'en Belgique, les documents peuvent également être introduits en néerlandais et qu'ils sont traduits par l'administration, ou que les documents ne peuvent être introduits qu'en anglais?

L'article 9 dispose par ailleurs que le contractant est responsable du dommage effectif causé au milieu marin. Le montant de l'indemnité prévue par l'article 9, § 1^{er}, correspondra-t-il au coût des mesures destinées à prévenir/limiter le dommage, ou y aura-t-il lieu au contraire d'indemniser également le dommage environnemental réellement subi? Dans ce dernier cas, comment ce dommage sera-t-il calculé? L'intervenant demande par ailleurs de quelle façon l'administration belge exercera son contrôle en la matière, par exemple à l'égard d'un contractant qui fait de la prospection dans l'océan sans avoir procédé à une notification préalable.

M. Peter Logghe (VB) adhère aux observations émises par *Mme Coudyser* au sujet de l'emploi des langues: il constate que le néerlandais perd de plus en plus de terrain, ce qui ressort du reste également de la discussion relative au brevet européen, par exemple.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft deze samengevoegde wetsontwerpen besproken tijdens haar vergadering van dinsdag 25 juni 2013.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE HEER JOHAN VANDE LANOTTE, VICE-EERSTE-MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE, CONSUMENTEN EN NOORDZEE

De vice-eersteminister verwijst naar de memorie van toelichting bij het wetsontwerp (DOC 53 2838/001, blz 1 tot 15).

II. — ALGEMENE BESPREKING

Mevrouw Cathy Coudyser (N-VA) kan de vooropgestelde regeling globaal gezien onderschrijven. Nochtans wenst zij enige verduidelijkingen te bekomen. Ten eerste leest zij in het voorgestelde artikel 8, paragraaf 2, vierde lid, dat in afwijking van de bepalingen van de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, de documenten voor het aanvragen van een borgstelling door de Belgische staat, worden opgesteld in het Frans of Engels. Daartegenover staat dat de internationale Zeebodemautoriteit, ingesteld door het Zeerechtverdrag van de Verenigde Naties, functioneert in de zes officiële talen van de Verenigde Naties, waaronder het Frans en het Engels. Waarom wordt niet de mogelijkheid voorzien dat de documenten in België ook in het Nederlands kunnen worden ingediend en dat ze worden vertaald door de administratie, dan wel dat de documenten enkel in het Engels kunnen worden ingediend?

Daarnaast stelt artikel 9 dat de contractant verantwoordelijk is voor de effectieve schade die wordt toegebracht aan het mariene milieu. Zal het bedrag van de verschuldigde schadevergoeding, waarvan sprake is in paragraaf 1 van artikel 9, overeenkomen met de kost van de maatregelen om de schade te voorkomen/te beperken of zal ook de eigenlijke milieuschade moeten worden vergoed? Zo ja, op welke manier zal deze schade worden berekend? Daarnaast vraagt de spreker op welke manier de administratie in België hier toezicht zal houden, bijvoorbeeld op een contractant die prospectie doet in de oceaan zonder voorafgaande kennisgeving.

De heer Peter Logghe (VB) wenst zich aan te sluiten bij de opmerkingen van mevrouw Coudyser met betrekking tot het taalgebruik: hij stelt vast dat het Nederlands steeds meer in de verdrukking komt en verwijst bijvoorbeeld naar de discussie rond het Europees octrooi.

L'intervenant demande ensuite si l'exploitation des fonds marins que le projet de loi à l'examen entend réglementer peut être reliée d'une façon ou d'une autre à l'extraction de sable et de gravier qui a déjà lieu en mer du Nord.

L'intervenant souligne enfin que l'article 9, § 2, proposé, prévoit que le contractant souscrit auprès de compagnies d'assurance de renommée internationale les polices d'assurance maritimes appropriées. S'agit-il d'une obligation imposée au contractant? C'est vraisemblablement d'une police d'assurance de responsabilité civile qu'il est question en l'espèce: quel est dès lors le montant des capitaux assurés – ou s'agit-il d'une pratique internationale connue?

Mme Thérèse Snoy (Ecolo-Groen) constate que le projet de loi traite de l'exploitation de ressources des fonds marins et leur sous-sol: de quelle exploitation parle-t-on en l'espèce? L'exploitation de pétrole et de gaz, par exemple, relève-t-elle également de l'autorité internationale? Ou seuls certains minéraux ou matières premières biologiques sont-ils visés en la matière?

Elle demande ensuite des précisions quant à la portée juridique du système de garantie instauré par le projet de loi: le projet permet en effet aux personnes physiques ou morales belges d'obtenir la garantie de l'État belge, condition nécessaire pour conclure des contrats avec l'Autorité internationale des fonds marins en ce qui concerne l'exploration et l'exploitation des ressources minérales des fonds marins et océaniques. Le ministre pourrait-il préciser le lien qui existe avec le rôle de l'assureur international Ducroire, qui fournit également une garantie pour les investissements étrangers réalisés par des entreprises belges?

En outre, la membre lit, à l'article 3, que conformément à la Convention, aucune personne physique ou morale ne peut s'approprier une partie quelconque de la Zone ou de ses ressources, étant donné que l'humanité tout entière, pour le compte de laquelle agit l'Autorité, est investie de tous les droits sur les ressources de la Zone, ce qui est évidemment une bonne chose: cela implique-t-il que l'autorité agit pour le compte de l'humanité tout entière? Il lui revient, en effet, que les États-Unis, par exemple, n'ont pas signé cette convention.

Elle constate en outre que, selon le § 3 du même article, personne ne peut revendiquer de droits sur les minéraux extraits de la Zone que conformément à la Partie XI de la Convention: quelle est la portée de cette exception? Signifie-t-elle que l'entreprise exploitante ne devient pas, dès lors, propriétaire des minéraux?

Vervolgens wenst hij te vernemen of de exploitatie van de oceaanbodem, die wordt geregeld door het voorliggende wetsontwerp, op een of andere manier in verband kan worden gebracht met de zand- en grindwinning die momenteel reeds plaatsvinden in de Noordzee.

Ten slotte leest de spreker in het voorgestelde artikel 9, paragraaf 2, dat de contractant bij verzekeringsmaatschappijen met internationale faam de geschikte maritieme verzekeringspolissen afsluit. Betekent deze formulering dat de contractant hiertoe verplicht is? Wellicht gaat het hier om een polis burgerlijke aansprakelijkheid: welke is de omvang van de verzekerde kapitalen of gaat het hier om een gekende internationale praktijk?

Mevrouw Thérèse Snoy (Ecolo-Groen) leest in het wetsontwerp dat het handelt over de exploitatie van de rijkdommen van de zee- en oceaanbodem en de ondergrond ervan: over welke exploitatie gaat het hier? Vallen bijvoorbeeld ook de exploitatie van petroleum en gas onder de internationale autoriteit? Of gaat het enkel om bepaalde mineralen of biologische grondstoffen?

Vervolgens wenst zij meer toelichting bij de juridische draagwijdte van het door het wetsontwerp ingestelde waarborgsysteem: door het ontwerp krijgen immers Belgische natuurlijke of rechtspersonen de mogelijkheid om de waarborg te verkrijgen van de Belgische staat hetgeen een voorwaarde is om contracten te kunnen sluiten met de Internationale Zeebodemautoriteit voor de exploratie en exploitatie van de minerale rijkdommen van de zee- en oceaanbodem. Kan de minister verduidelijken welk verband er hier is met de rol van de internationale verzekeraar Delcredere, die immers ook een verzekering levert voor buitenlandse investeringen door Belgische bedrijven?

Verder leest het lid in artikel 3 dat overeenkomstig het verdrag, geen enkele natuurlijke persoon of rechtspersoon zich een deel van het gebied of zijn rijkdommen mag toe-eigenen, omdat alle rechten op de rijkdommen van het gebied berusten bij de gehele mensheid, uit wier naam de autoriteit optreedt, hetgeen uiteraard een goede zaak is: impliceert dit dat de autoriteit optreedt in naam van de hele mensheid? Ze heeft immers vernomen dat de Verenigde Staten bijvoorbeeld dit verdrag niet hebben ondertekend.

Zij leest verder in paragraaf 3 van hetzelfde artikel dat niemand rechten kan doen gelden op uit het gebied gewonnen delfstoffen, behalve overeenkomstig deel XI van het verdrag: wat is de draagwijdte van deze uitzondering? Betekent dit dat de exploiterende onderneming dan geen eigenaar wordt van de delfstoffen?

De manière plus générale, elle se demande si le projet de loi est destiné à soutenir les investisseurs belges ou à créer un cadre régulateur pour ces investissements, et ce, dans le contexte de la gestion durable des matières premières.

L'intervenante renvoie ensuite à l'article 4, qui dispose qu'un certain nombre de règles et de règlements doivent être respectés: de quels moyens la Belgique dispose-t-elle pour en garantir l'application?

Sur le fond, elle émet également des réserves en ce qui concerne la structure de garantie proposée: bien que, d'une part, l'État belge se porte garant du contractant, elle lit, d'autre part, que le projet de loi préserve l'État belge de toute responsabilité pour tout dommage causé par des actes illicites ou des manquements dans le chef de la personne physique ou morale pour laquelle il se porte garant. Que se passe-t-il si l'entreprise concernée s'avère être insolvable? En outre, le dommage environnemental provoqué par certaines catastrophes peut entraîner des coûts énormes, comme on l'a déjà constaté dans le passé à la suite de catastrophes impliquant des pétroliers.

La membre a lu sur le site internet de l'Autorité internationale des fonds marins que plusieurs contrats ont déjà été signés avec certaines entreprises: ainsi, un contrat d'exploitation de quinze ans aurait été signé en janvier 2013 avec une entreprise appelée "G-TEC Sea Minerals resources", établie à Ostende. Sur le site internet, cette entreprise déclare être sponsorisée par la Belgique. Quelle est la portée de telles déclarations, sachant que le projet de loi à l'examen n'a pas encore force de loi? Selon le site internet de l'ISA, il s'agit d'"active exploration contracts".

Enfin, il est visiblement question de l'exploitation de nodules polymétalliques qui contiendraient de nombreux minéraux: quels procédés d'exploitation seront utilisés en l'occurrence? A-t-on étudié les risques éventuels de cette exploitation pour les fonds marins?

Le vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord répond à Mme Coudyser que l'emploi des langues est une matière purement pragmatique. L'Autorité internationale des fonds marins autorise en effet l'emploi de six langues, mais la Belgique a opté pour deux de ces langues seulement, à savoir l'anglais et le français: si le néerlandais était également autorisé, tous les documents devraient être traduits aux frais de l'État; en outre, les choses seraient plus complexes sur le plan administratif et il y aurait plus de retard. Il ne faut pas non plus

Meer in het algemeen vraagt ze zich af of het wetsontwerp bedoeld is als een ondersteuning van de Belgische investeerders dan wel als een regulerend kader voor deze investeringen en zulks in de context van het duurzaam beheer van grondstoffen.

Vervolgens verwijst spreker naar artikel 4, dat stelt dat een aantal regels en voorschriften moeten worden nageleefd: over welke middelen beschikt België om de toepassing hiervan te waarborgen?

Ten gronde heeft hij zij ook bedenkingen bij de vooropgestelde waarborgconstructie: hoewel de Belgische staat enerzijds borg staat voor de contractant, leest zij anderzijds dat het wetsontwerp de Belgische staat vrijwaart van aansprakelijkheid voor schade, veroorzaakt door nalatigheid of ongeoorloofde handelingen van de natuurlijke persoon of rechtspersoon voor wie hij borg staat. Wat gebeurt er dan indien de betrokken onderneming insolvent blijkt te zijn? Bovendien kan de milieuschade veroorzaakt door bepaalde rampen enorme kosten met zich meebrengen zoals reeds is gebleken uit rampen met olietankers in het verleden.

Het lid heeft op de website van de Internationale Zeebodemautoriteit gelezen dat reeds een aantal contracten werden getekend met bepaalde ondernemingen: zo zou onder meer in januari 2013 een vijftienjarig exploitatiecontract zijn afgesloten met een onderneming genaamd "G-TEC Sea Minerals resources", gevestigd te Oostende. Deze onderneming verklaart op de website dat zij wordt gesponsord door België. Wat is de draagwijdte van dergelijke verklaringen, wetende dat het voorliggende wetsontwerp nog niet in een wet is omgezet? Volgens de ISA-website gaat het om "active exploration contracts".

Ten slotte gaat het blijkbaar om de exploitatie van zogenaamde metaalknollen die veel mineralen zouden bevatten: welke exploitatieprocedures zullen hier worden gebruikt? Werd er onderzoek gedaan naar de mogelijke risico's van deze exploitatie voor de zee- en oceanobodem?

De vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee antwoordt aan mevrouw Coudyser dat het gebruik van de talen een louter pragmatische aangelegenheid is. De Internationale Zeebodemautoriteit laat inderdaad het gebruik van zes talen toe maar België heeft gekozen voor slechts twee van deze talen namelijk Engels en Frans: indien ook het Nederlands zou worden toegelaten moeten alle documenten worden vertaald op kosten van de staat; daarnaast wordt de zaak administratief complexer en zal er ook meer vertraging optreden. Men mag bovendien

oublier que les entreprises concernées opèrent dans un contexte international et utilisent dès lors souvent déjà l'anglais et/ou le français en interne.

Il y a en outre un malentendu chez plusieurs intervenants: l'État belge ne procédera à aucun contrôle sur le terrain. Cette compétence ressortit exclusivement à l'Autorité internationale des Fonds marins. Les États qui ont signé la convention n'interviennent pas directement dans les opérations; la Belgique effectuera cependant un contrôle de la comptabilité et des comptes annuels des entreprises concernées. Les États peuvent toutefois imposer des exigences environnementales supplémentaires à leurs entreprises.

Le ministre tient ensuite à préciser qu'il n'est actuellement question que d'exploration: l'exploitation en tant que telle ne pourra commencer que dans cinq ans, au plus tôt. En effet, l'augmentation actuelle des prix d'un certain nombre de minerais rend, en théorie, l'exploitation des fonds marins à nouveau rentable.

Le ministre ajoute que la terminologie utilisée dans le projet de loi se fonde sur la Convention des Nations unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 et sur l'Accord du 28 juillet 1994 relatif à l'application de la partie XI de la Convention des Nations unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982; cette convention et cet accord ont été entérinés par la loi du 18 juillet 1998 (*Moniteur belge* du 16 septembre 1999). Ceci explique notamment l'utilisation particulière du mot "*borgstelling*" (littéralement: "caution"), traduit en français par "patronage". À l'évidence, il ne s'agit pas d'une caution à proprement parler puisque, comme cela a été précisé, le projet de loi préserve l'État belge de toute responsabilité pour tout dommage causé par la personne pour laquelle il se porte garant. Il apparaît donc clairement que ce système diffère fondamentalement d'une assurance des investissements belges à l'étranger par le Dueroire.

Le vice-premier ministre explique par ailleurs qu'il s'agit de l'exploitation des fonds marins. Conformément à la procédure, si une entreprise souhaite conclure un contrat avec l'Autorité, celle-ci demande à l'État dans laquelle l'entreprise est établie s'il appuie la demande. La deuxième phase de la procédure consiste à introduire un dossier de patronage.

À l'attention de *Mme Snoy*, il confirme ensuite que les États-Unis d'Amérique n'ont en effet pas signé la convention. Cela implique que les entreprises américaines ne peuvent pas participer à l'exploration et à l'exploitation des fonds marins; cependant, elles peuvent éventuellement être actives par l'intermédiaire d'autres entreprises, par exemple britanniques. Cette

niet vergeten dat de betrokken ondernemingen opereren in een internationale context en bijgevolg intern vaak reeds Engels en/of Frans gebruiken.

Daarnaast is er sprake van een misverstand bij verschillende sprekers: de Belgische overheid gaat immers geen enkele controle uitvoeren op het terrein. Dit vormt de strikte bevoegdheid van de Internationale Zeebodemautoriteit. De staten die het verdrag hebben ondertekend komen zelf niet tussen in de operaties; wel zal België een controle uitvoeren op de boekhouding en de jaarrekening van de betrokken ondernemingen. Bovendien kunnen de staten wel extra milieuvorwaarden opleggen aan hun eigen bedrijven.

Vervolgens wenst de minister te verduidelijken dat het momenteel enkel gaat over exploratie: de eigenlijke exploitatie zal ten vroegste over vijf jaar kunnen plaatsvinden. Het is immers zo dat momenteel de prijzen van een aantal mineralen stijgen en bijgevolg de exploitatie van de zeebodem theoretisch weer rendabel wordt.

De minister vervolgt dat de in het wetsontwerp gehanteerde terminologie gebaseerd is op het verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982 en op de overeenkomst van 28 juni 1994 inzake de tenuitvoerlegging van Deel XI van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982; met dit verdrag en deze overeenkomst werd ingestemd bij de wet van 18 juni 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 16 september 1999). Dit verklaart onder meer het eigenaardige gebruik van de termen *borgstelling*, vertaald in het Frans door "*patronage*". Uiteraard gaat het niet om een zuivere *borgstelling* want zoals gezegd vrijwaart het wetsontwerp de Belgische staat van aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door de persoon voor wie hij borg staat. Dit systeem is dus duidelijk fundamenteel verschillend van een verzekering van Belgische investeringen in het buitenland door Delcredere.

De vice-eersteminister licht verder toe dat het gaat over de exploitatie van de diepzee. De procedure houdt in dat indien een onderneming een contract wenst te sluiten met de autoriteit, de autoriteit vraagt aan de staat waar de onderneming is gevestigd of zij deze aanvraag ondersteunt. De tweede stap in de procedure is daarna het indienen van een dossier voor de *borgstelling*.

Vervolgens bevestigt hij ter attentie van mevrouw *Snoy* dat de Verenigde Staten van Amerika het verdrag inderdaad niet hebben ondertekend. Dit impliceert dat Amerikaanse bedrijven niet kunnen meedoen aan de exploratie en exploitatie van de oceaانبodem; eventueel kunnen zij bijvoorbeeld wel actief zijn via andere, bijvoorbeeld Britse, bedrijven. Deze houding is terug

attitude trouve sa source dans la position traditionnelle des États-Unis, qui n'acceptent pas le droit maritime international ni les conventions y afférentes.

L'exploration et l'exploitation concernent les nodules de manganèse: il s'agit de nodules ayant la forme de grosses pommes de terre, qui se trouvent au fond de l'océan et qui contiennent de grandes quantités de métaux, comme le nickel, le cuivre, le cobalt, le silicium, le fer, l'aluminium, etc. Ces métaux deviennent de plus en plus rares et sont surtout concentrés en Chine. Notre pays a été associé à ces activités parce que l'ancienne Union Minière a jadis développé des activités dans ce domaine.

Enfin, le ministre souligne que le projet de loi soutient non seulement les entreprises belges étant donné que, sans cette loi, elles ne pourraient même pas participer à l'exploration et à l'exploitation des fonds marins, mais qu'il crée aussi un cadre réglementaire et prévoit certaines exigences auxquelles les entreprises doivent satisfaire.

À l'attention de *M. Peter Logghe*, le ministre renvoie aux dispositions de la convention relatives aux assurances maritimes: il s'agit en l'occurrence de compagnies d'assurances actives dans le monde entier, qui sont généralement établies en Grande-Bretagne. En tout cas, l'État belge n'est pas responsable.

Pour le reste, le ministre ne peut pas préciser de quels dommages il peut s'agir; il sait cependant que plusieurs entreprises ont déjà fait faillite à cause de demandes de dédommagement de ce genre.

Enfin, la formulation de l'article 9, § 2, implique naturellement une obligation pour le contractant.

Mme Thérèse Snoy (Ecolo-Groen) constate que le ministre estime, d'une part, que la Belgique peut imposer des conditions écologiques supplémentaires aux exploitants (article 5 du projet), mais qu'il admet, d'autre part, que la Belgique n'a pas les moyens d'en assurer le contrôle.

Le ministre répète que les contrôles sont effectués par l'Autorité internationale des fonds marins et que la Belgique ne dispose en effet d'aucune juridiction à cet égard.

Mme Thérèse Snoy (Ecolo-Groen) souhaite exprimer son inquiétude: les fonds marins et leur sous-sol sont en effet extrêmement vulnérables du point de vue écologique et plusieurs catastrophes écologiques

te voeren op de traditionele positie van de Verenigde Staten, die het internationaal zeerecht en de daarmee verbonden verdragen niet aanvaardt.

Exploratie en exploitatie hebben betrekking op de zogenaamde mangaanknollen: dit zijn knollen, in de vorm van grote aardappels, die liggen op de bodem van de oceaan en die grote hoeveelheden metalen bevatten, zoals nikkel, koper, kobalt, silicium, ijzer, aluminium enzovoort. Deze metalen worden steeds zeldzamer en zijn vooral geconcentreerd in China. Ons land is in dit verhaal betrokken geraakt doordat het voormalige Union Minière hierrond ooit activiteiten heeft ontwikkeld in het verleden.

Tenslotte beklemtoont de minister dat het wetsontwerp niet alleen een ondersteuning van de Belgische ondernemingen inhoudt vermits zij zonder deze wet zelfs niet kunnen beginnen deelnemen aan exploratie en exploitatie van de zeebodem, maar daarnaast creëert het wetsontwerp ook een regulerend kader en een aantal eisen waaraan de bedrijven moeten voldoen.

Ter attentie van de heer Peter Logghe verwijst de minister naar de bepalingen van het verdrag met betrekking tot maritieme verzekeringen: het gaat hier om wereldwijd actieve verzekeringsmaatschappijen die meestal gevestigd zijn in Groot-Brittannië. In elk geval is de Belgische staat niet aansprakelijk.

De minister kan verder niet verduidelijken over welke schade het allemaal kan gaan: hij weet wel dat een aantal bedrijven reeds failliet zijn gegaan door dergelijke schadeclaims.

Ten slotte houdt de formulering van artikel 9, paragraaf 2, uiteraard een verplichting in voor de contractant.

Mevrouw Thérèse Snoy (Ecolo-Groen) stelt vast dat volgens de minister België bijkomende ecologische voorwaarden kan opleggen aan exploitanten (artikel 5 van het ontwerp) maar tegelijkertijd geeft de minister toe dat België geen middelen heeft om hierop controle uit te oefenen.

De minister herhaalt dat controles worden uitgevoerd door de Internationale Zeebodemautoriteit; België heeft hier immers geen enkele jurisdictie.

Mevrouw Thérèse Snoy (Ecolo-Groen) wenst haar ongerustheid uit te drukken: de oceaan en oceanbodem zijn ecologisch immers enorm kwetsbaar en het risico van dergelijke exploitaties is levensgroot zoals uit

survenues par le passé ont montré que le risque de telles exploitations était énorme. La liste publiée sur le site de l'Autorité internationale cite la Belgique comme étant un État sponsor.

Le ministre répète la procédure: les entreprises belges ne pourront pas entamer leurs activités tant que la loi n'aura pas été votée et que le patronage n'aura pas été obtenu. Il est possible que l'entreprise citée ait déjà un contrat, mais ce dernier ne peut pas être exécuté actuellement.

Mme Cathy Coudyser (N-VA) demande qui est responsable de l'exécution des peines. Cela incombe-t-il à la Belgique ou à l'Autorité internationale?

Le ministre répond que la Belgique peut sanctionner les contrevenants aux articles 12 et 13. L'autorité informera la Belgique d'éventuelles infractions. En effet, l'autorité n'a pas de juridiction pénale.

Le collaborateur du ministre précise que tous les autres litiges sont traités par la "Chambre pour le règlement des différends relatifs aux fonds marins du Tribunal international du droit de la mer" instituée par la Convention.

Mme Cathy Coudyser (N-VA) estime qu'il existe une disproportion entre, d'une part, les contributions dues par le contractant en vertu de l'article 11 (rétribution unique de 10 000 euros et redevance annuelle de 40 000 euros) et, d'autre part, les amendes maximales prévues par les articles 12 et 13, qui s'élèvent à 25 000 euros seulement.

Le ministre précise que les amendes visées aux articles 12 et 13 ne sont pas liées au (non-)paiement de la rétribution imposée par l'article 11. En effet, l'article 12 sanctionne la prospection réalisée sans notification et les activités exercées sans contrat, l'article 13 sanctionnant quant à lui la non-communication ou la communication tardive d'informations, ou encore la transmission d'informations inexacts.

III.— DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Projet de loi n° 2838

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

een aantal ecologische rampen in het verleden is gebeleden. Volgens de lijst die is gepubliceerd op de website van de internationale autoriteit wordt België geciteerd als een staat- sponsor.

De minister herhaalt de procedure: zolang de wet niet werd gestemd en er geen borgstelling werd aangegaan mag een Belgisch bedrijf niet beginnen met zijn activiteiten. Het is mogelijk dat het geciteerde bedrijf reeds een contract heeft, maar dit contract kan momenteel niet worden uitgevoerd.

Mevrouw Cathy Coudyser (N-VA) vraagt wie verantwoordelijk is voor de uitvoering van de straffen: België of de internationale autoriteit?

De minister antwoordt dat de overtreders van de artikelen 12 en 13 kunnen worden gestraft in België: de autoriteit zal België informeren over eventuele overtredingen; de autoriteit beschikt immers niet over een strafrecht.

De medewerker van de minister verduidelijkt dat alle andere geschillen worden behandeld door de bij het verdrag opgerichte "Kamer inzake geschillen betreffende de zeebodem van het internationale Hof voor het recht van de zee".

Mevrouw Cathy Coudyser (N-VA) ziet een disproporzioneel verband tussen enerzijds de door de contractant verschuldigde bijdragen in artikel 11 (eenmalige retributie van 10 000 euro een jaarlijkse heffing van 40 000 euro) en anderzijds de maximale geldboetes in de artikelen 12 en 13 die slechts 25 000 euro bedragen.

De minister verduidelijkt dat de in artikel 12 en 13 voorziene geldboetes niet gelinkt zijn aan het al of niet betalen van de retributie die wordt opgelegd in artikel 11. Immers, artikel 12 sanctionneert het prospecteren zonder kennisgeving en het werken zonder contract, terwijl artikel 13 het niet, laattijdig of onjuist verstrekken van informatie sanctionneert.

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Wetsontwerp nummer 2838

Artikel 1

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix et 4 abstentions.

Art. 3

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 10 voix et 5 abstentions.

Art. 4-6

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont adoptés par 11 voix et 4 abstentions.

Art. 7-17

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont adoptés par 10 voix et 5 abstentions.

*
* *

L'ensemble du projet de loi n° 2838 est ensuite adopté, moyennant quelques corrections d'ordre technique, par 10 voix et 5 abstentions.

Projet de loi n° 2839Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 2-3

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont adoptés par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 2

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 3

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 10 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 4 tot 6

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden aangenomen met 11 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 7 tot 17

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden aangenomen met 10 stemmen en 5 onthoudingen.

*
* *

Het gehele wetsontwerp nr 2838 wordt vervolgens, mits enkele technische correcties, aangenomen met 10 stemmen en 5 onthoudingen.

Wetsontwerp nummer 2839

Artikel 1

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 2 en 3

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 4

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 10 voix et 5 abstentions.

*
* *

L'ensemble du projet de loi n° 2839 est ensuite adopté, moyennant quelques corrections d'ordre technique, par 11 voix et 4 abstentions.

Le rapporteur,

Bruno TUYBENS

La présidente,

Liesbeth
VAN DER AUWERA

Art. 4

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 10 stemmen en 5 onthoudingen

*
* *

Het gehele wetsontwerp nr. 2839 wordt vervolgens, mits enkele technische correcties, aangenomen met 11 stemmen en 4 onthoudingen

De rapporteur,

Bruno TUYBENS

De voorzitter,

Liesbeth
VAN DER AUWERA